

# Documentos

Nº 10 / Septiembre de 2015. Edita ABJ



**Con sus textos originales**

Introducción de

**Pablo Portillo Strempe**

## Documentos

es una publicación digital editada por la asociación cultural  
**Amigos de la Barca de Jábega**

Recoge diverso material ya editado o distribuido que es seleccionado y  
revisado por la Junta directiva en función de su adecuación a los fines  
estatutarios de la asociación

Se autoriza su uso y difusión citando procedencia

### **Junta directiva**

Antonio Clavero Barranquero  
Miguel López Castro  
J. Felipe Foj Candel  
Mariano Díaz Guzmán  
Pablo Portillo Stempel  
Miguel A. Moreta Lara

### **Revisión literaria**

Miguel A. Moreta Lara

### **Coordinación, diseño y maquetación**

J. Felipe Foj Candel

En [www.amigosjabega.org](http://www.amigosjabega.org) se ofrecen todos los números de la publicación



# Álbum de fotos de la “Romana”. Barca de jábega de Fuenquirola

Con sus textos originales y la  
introducción de **Pablo Portillo Stempel**





Postal de Fuengirola que circuló en las primeras décadas del siglo XX. Presenta el ambiente contemporáneo al día de la ceremonia de la botadura que recoge el álbum. Editor Domingo del Río. (Colección F. Foj)

## *Sumario*

*Introducción*

*Dedicatoria*

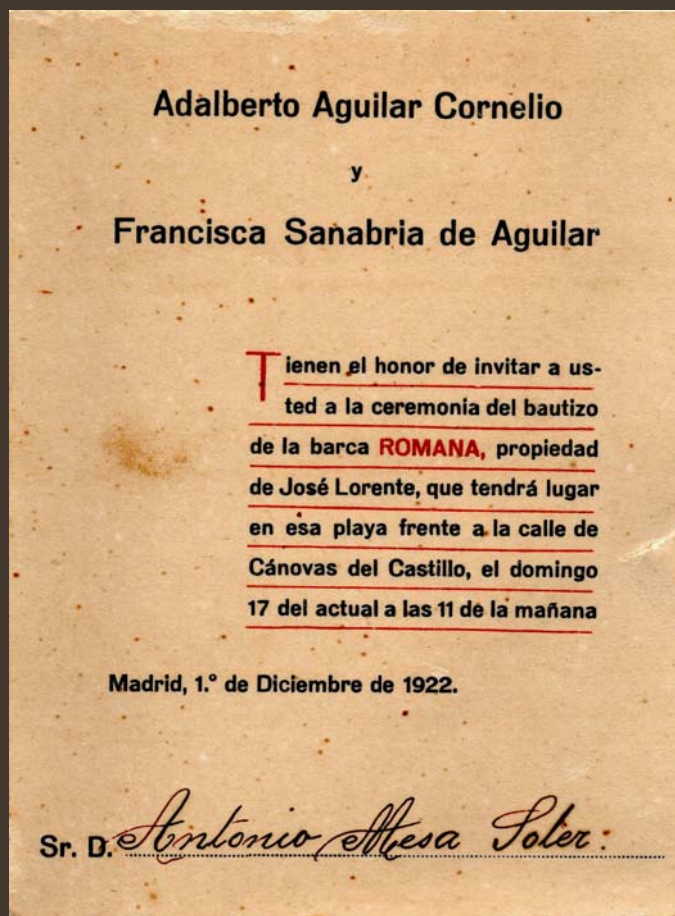
*La barca vieja (fotografía y poema)*

*La barca nueva (fotografía y poema)*

*Botadura*

*Discurso*

*Almuerzo de celebración*



Tarjeta de invitación a la ceremonia incluida en el álbum

**Nota editorial:** los textos originales se reproducen íntegramente y han sido adaptados a las normas de la RAE.

## Introducción

### Bautizo de la Romana

Playa de Fuengirola, domingo 17 de diciembre de 1922

Este único ejemplar fue localizado y adquirido a bajo precio por Rafael Genovés a principios de la década de los ochenta del pasado siglo en un mercadillo de la Costa del Sol. Posteriormente y a sabiendas del propio Genovés de la afición que mi padre (Pedro Portillo Franquelo) tenía por las barcas, se lo regaló en enero de 1984. Desde entonces este interesante libro antiguo con temática de barca de jábega formó parte de su extensa biblioteca. Hoy y gracias a los avances de las nuevas tecnologías el bautizo de la *Romana* conoce la luz y de esta forma se hace pública la desconocida tradición y costumbre malagueña de aquellas botaduras de barcas de jábega.

Este *incunable* en formato de libro apaisado y en buen estado de conservación está compuesto por 12 páginas en cartulina negra de 210x166 mm a una cara, con sus correspondientes hojas separadoras traslúcidas que protegen en su interior las 19 fotografías en sepia de autor desconocido y que en distintos tamaños conforman un extraordinario documento gráfico sobre lo que fue aquel bautizo y botadura de la *Romana* en la playa de Fuengirola el domingo 17 de diciembre del año 1922.

Encuadernado en tapa dura y forrado en cuero color marrón, mantiene aún el característico olor añejo del paso del tiempo. Todo el trabajo se encuentra perforado en su margen izquierda por sendos agujeros con ojales metálicos, donde un cordel, anudado a juego con la portada y deshilachado en su extremo, aparece rematado por una borla de madera perforada.

El documento incluye una dedicatoria además de una invitación a dos colores adosada a la primera página (87x117 mm) donde los padrinos Srs.

Adalberto Aguilar Cornelio<sup>1</sup> y Francisca Sanabria de Aguilar desde Madrid avisaban a Antonio Mesa Soler<sup>2</sup> del acto de celebración a las 11 de la mañana.

Sin paginación en el álbum, le siguen unas bellas estrofas compuestas en arte mayor que redactadas en Madrid a 11 de diciembre de 1922 por el hijo de los padrinos, don Adalberto Aguilar Sanabria<sup>3</sup>, con rima consonante (un soneto) y titulado “La Barca Vieja” recuerda a la que presumimos fue la anterior jábega que viene a ilustrar la primera fotografía de la colección. En la hoja siguiente, esta vez a cargo de Rómulo Muro y Fernández<sup>4</sup> y con igual procedencia, formato y fecha se ensalza bajo el título “La Nueva Barca” a la *Romana*.

El interés de este libro recordatorio radica en el discurso netamente barroco y muy al gusto de la época que, pronunciado por el padrino (redactado a máquina en color azul en cuatro páginas y rubricado en la última de ellas esta vez en tinta negra por el autor propio Sr. Aguilar), alaba las excelencias de la nueva barca. En aquella alocución nos introduce y acerca a los prototipos que han marcado desde antiguo al mundo del rebalaje. El orador convencido no olvida exaltar las bondades de aquella localidad (literalmente menciona el “paraíso”) nombrando también a Dios en varias ocasiones y a la Virgen del Carmen, como no podía ser de otra manera. Destaca en su alocución al carpintero de ribera constructor, Antonio Bustos<sup>5</sup>, a José Lorente, amo y propietario de la barca, para finalmente pedir suerte a la *Romana* resaltando a la barca como “símbolo de paz y trabajo, sustento de pobres y bienestar de los humildes”. Un escueto “Dios y la Virgen del Carmen guén y amparen a los hijos de Fuengirola” cierra el breve discurso.

El verdadero valor del documento viene precisamente por las fotografías que enmarcadas en cartulina negra bajo un trazo blanco ilustran el momento.

---

<sup>1</sup> Adalberto Aguilar Cornelio, cajero de *Prensa Española*. Falleció en Madrid en marzo de 1933.

<sup>2</sup> Prohombre del rebalaje y presidente del Pósito de Pescadores de Fuengirola en 1926. Se le conocieron varias barcas, entre ellas la propia *Romana* y *La Ana María* (folios 92 y 104 respectivamente).

<sup>3</sup> Adalberto Aguilar Sanabria, hijo de los padrinos de la *Romana*, fue poeta, periodista y corresponsal. Trabajó en *Prensa Española*. Fallecido en Marbella el 7 de agosto de 1979.

<sup>4</sup> Rómulo Muro y Fernández fue abogado, aunque sería conocido profesionalmente como periodista. Trabajó en *Prensa Española*, en *ABC* y *Blanco y Negro*, entre otros. Autor de distintos libros de poesía y obras teatrales. Falleció en Madrid el 30 de agosto de 1927.

<sup>5</sup> Antonio Bustos Alarcón, carpintero de ribera vinculado a Fuengirola, según inscripción del Folio 92 de aquella localidad.



Podemos disponer distintas categorías o clases:

1. Un primer grupo estaría compuesta por la propia *Romana*, auténtica protagonista. De lado o costado ocupa toda la instantánea. Ya sea varada en tierra o navegando con numeroso personal a bordo y luciendo enseña a popa, la barca sin foliar luce espléndida ante el fotógrafo.
2. Otro grupo sería el compuesto por aquellas otras que dibujan y describen mediante el lenguaje mudo de la fotografía el ambiente de expectación en el momento de la ceremonia. Puede distinguirse desde un altar bajo palio y con la Virgen del Carmen presidiendo el bautizo, pasando por guirnaldas, adornos florales, banderolas, escudos y la bandera nacional cogida a la popa de la *Romana*. Son todos ellos elementos que se encuentran en el lugar de la reunión (curiosamente algo alejado del rebalaje en concreto y según la invitación en la calle Cánovas del Castillo de Fuengirola). Vecinos asomados a las azoteas de las casas cercanas y pendientes del acontecimiento son captados por el fotógrafo.

Es en este conjunto de instantáneas donde la *Romana* es observada, incluso tocada, por los allí reunidos: personajes de toda condición rodean la embarcación. Corbatas y pajaritas acompañando a chaquetas oscuras y gabardinas delatan el estatus social de los invitados frente a los hombres de mar que aparecen en la escena a cierta distancia portando esa característica vestimenta gris marengo. Autoridades civiles, militares, señor cura párroco, monaguillo, padrinos, familias acaudaladas y endomingadas, segundo fotógrafo, niños, exploradores (*boy scouts*), etc., se asoman colaboradores al objetivo del fotógrafo. Los peinados y atuendos de las mujeres delatan su posición económica. Los anónimos sombreros de los lugareños dan muestra de la escala social de los retratados. Dicha prenda de cabeza pueblan las primeras filas. Luego en segunda vienen los de ala ancha y copa alta, para finalmente distinguirse la clásica gorra que todo lo cubre incluso la curiosidad y hasta la necesidad.

Los padrinos elegantemente vestidos aparecen en ocasiones portando sendos cirios. La madrina sonriente muy metida en su papel y ataviada con las clásicas mantilla y peineta españolas, ya sea en tierra o embarcada, no deja indiferente a nadie. En la bendición por parte del sacerdote con el hisopo en mano se advierte el componente religioso en su vertiente de clase social cuando las primeras filas de invitados se descubren en señal de reverencia, mientras los últimos protagonistas y con gorra, humildes y olvidados, siguen cubiertos.

3. Finalmente en la colección se encuentran tres fotografías (dos horizontales y una vertical) realizadas en un patio interior encalado donde una vez concluido el bautizo tiene lugar un almuerzo íntimo con los padrinos y el armador. Obsérvese que la mesa que acoge el banquete tiene dispuestos cinco sillas y cinco cubiertos para otros tantos comensales, aunque en escena solo aparecen cuatro de ellos.

Finalmente los datos tomados de la inscripción registral de Capitanía Marítima de Fuengirola, actual Ministerio de Fomento, en la hoja de asiento de la *Romana*, Folio 92, encontramos los siguientes datos:

- La *Romana*. Propiedad de José Lorente Ramírez, habiéndose formado asiento el 26 de diciembre de 1922, siendo el maestro calafate Antonio Bustos Alarcón de Fuengirola.
- Por asiento de 14 de junio de 1927 se verifica la venta a favor de Antonio Mesa Soler en 1.000 pesetas. Nuevamente y por anotación de 29 de septiembre de 1941 esta embarcación pasa a ser propiedad de doña Antonia y María Mesa Soler por herencia de su hermano Antonio Mesa Soler, según se acredita en virtud de escritura de partición de bienes otorgada con fecha 6 de abril último, ante el notario de Málaga José Bustos Salazar.
- Finalmente por nota de 17 de mayo de 1947 sabemos que la *Romana* fue desguazada en las playas de El Palo en presencia del celador mayor del puerto y pesca José Fernández Varela.
- Los datos técnicos de esta embarcación son eslora: 9,65 metros; manga: 2,27 metros; puntal: 0,66 metros; tonelaje total: 4,07 toneladas y valor del buque: 1.730 pesetas.

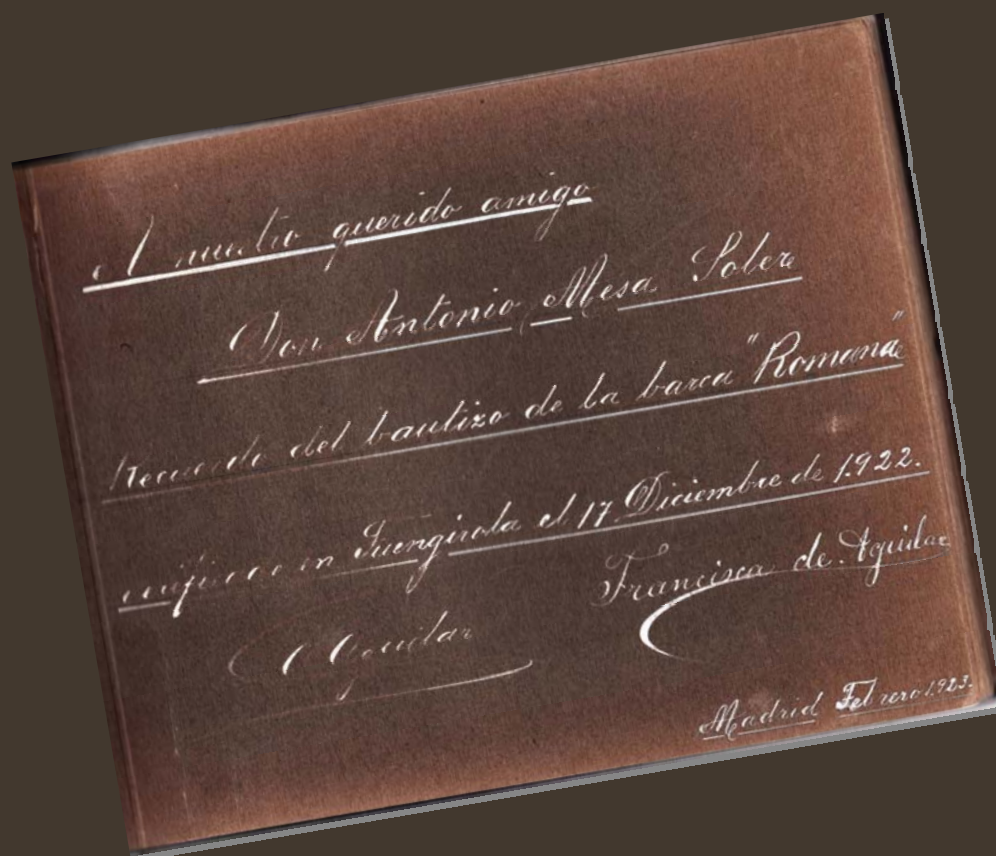
Pablo Portillo Stempel



*Album de fotos de la "Romana"*



*Dedicatoria*



*A nuestro querido amigo*

*Don Antonio Mesa Soler*

*Recuerdo del bautizo de la barca "Romana"*

*verificado en Fuengirola el 17 de diciembre de 1922.*

*A. Aguilar / Francisco de Aguilar*

*Madrid, febrero de 1923*

*La barca vieja (fotografía y poema)*



Fotografía de la barca vieja y el poema dedicado tal como se presentan en el álbum

## LA BARCA VIEJA

Si misión de poetas es sacar del olvido  
y cantar las hazañas de un glorioso pasado,  
hoy te canto yo a ti, pobre barco podrido  
que varado en la playa te veo abandonado.

Nunca más la borrasca te hará inquieto agitarte  
desafiando altivo la mar enardecida,  
ni las tranquilas aguas volverán a besarte  
al mecerte en las olas por tu valor vencidas.

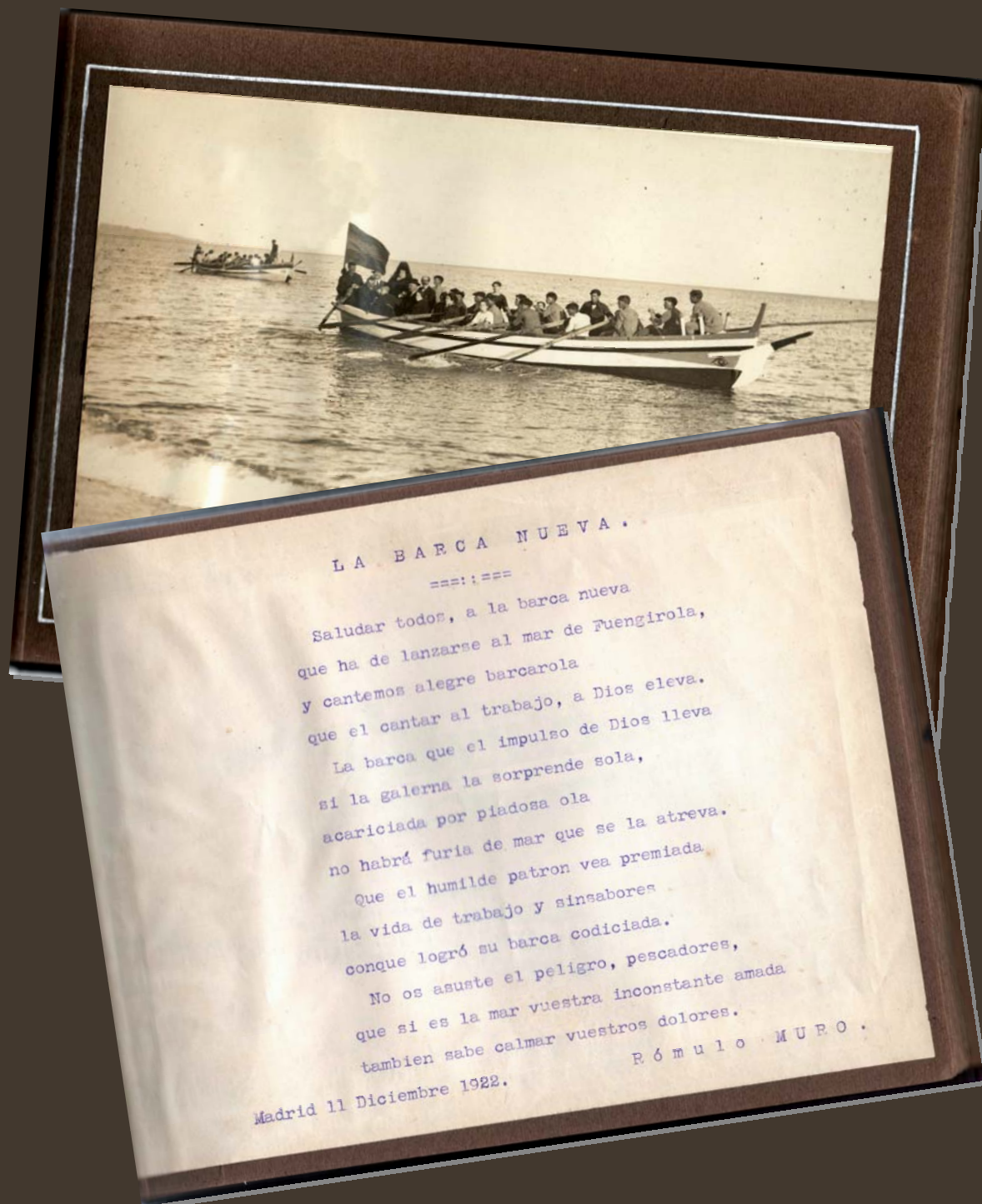
Sentirás la nostalgia de la vida azarosa  
y no hallarás consuelo jamás de tu pesar,  
¡oh pobre y vieja barca que pudiste orgullosa

las azulinas ondas, impávida, surcar!  
No acabarán los días de tu vida gloriosa  
encontrando una tumba en el fondo del mar.

Madrid, 11 de diciembre 1922

Adalberto AGUILAR SANABRIA

*La barca nueva (fotografía y poema)*



Fotografía de la barca nueva y el poema dedicado tal como se presentan en el álbum

## LA BARCA NUEVA

Saludad todos a la barca nueva  
que ha de lanzarse al mar de Fuengirola,  
y cantemos alegre barcarola,  
que el cantar al trabajo a Dios eleva.

La barca que el impulso de Dios lleva  
si la galerna la sorprende sola,  
acariciada por piadosa ola,  
no habrá furia de mar que se le atreva.

Que el humilde patrón vea premiada  
la vida de trabajo y sinsabores  
con que logró su barca codiciada.

No os asuste el peligro, pescadores,  
que si es la mar vuestra inconstante amada  
también sabe calmar vuestros dolores.

Madrid, 11 de diciembre 1922

Rómulo MURO



Botadura



En esta página y en la siguiente, diversos momentos de la multitudinaria ceremonia.

Album de fotos de la "Romana"

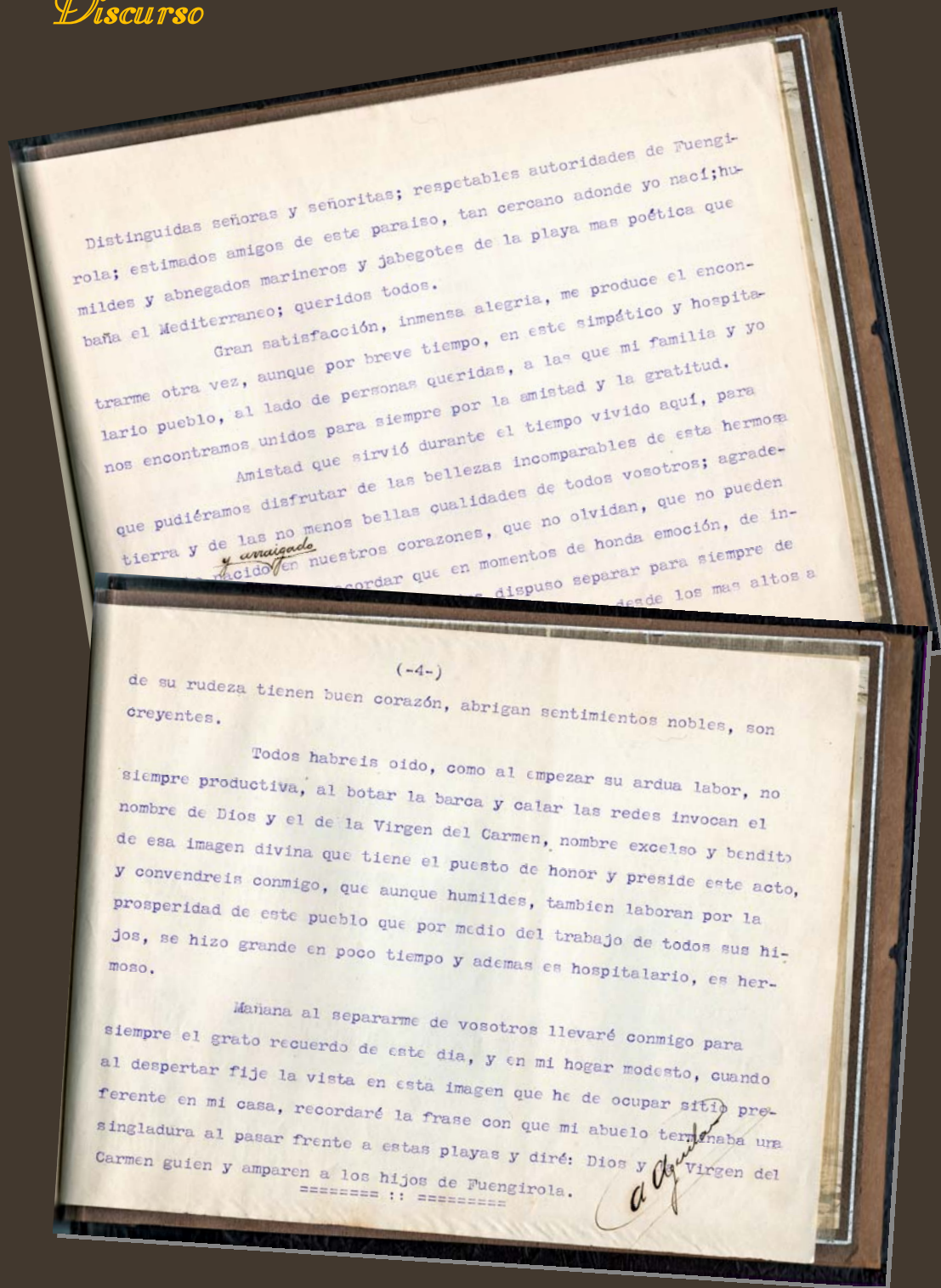


Album de fotos de la "Romana"



La Romana en su primera salida a la mar

Discurso



Reproducción mecanografiada del discurso pronunciado por el padrino D. Antonio Aguilar, quien con su firma en el documento da fe de su autenticidad.

## DISCURSO

Distinguidas señoras y señoritas; respetables autoridades de Fuengirola; estimados amigos de este paraíso, tan cercano adonde yo nací; humildes y abnegados marineros y jabegotes de la playa más poética que baña el Mediterráneo; queridos todos.

Gran satisfacción, inmensa alegría, me produce el encontrarme otra vez, aunque por breve tiempo, en este simpático y hospitalario pueblo, al lado de personas queridas, a las que mi familia y yo nos encontramos unidos para siempre por la amistad y la gratitud.

Amistad que sirvió, durante el tiempo vivido aquí, para que pudiéramos disfrutar de las bellezas incomparables de esta hermosa tierra y de las no menos bellas cualidades de todos vosotros; agradecimiento nacido y arraigado en nuestros corazones, que no olvidan, que no pueden dejar de sentir, al recordar que en momentos de honda emoción, de inmensa pena, en el día aquel que Dios dispuso separar para siempre de nosotros a nuestra querida madre, todos ustedes, desde los más altos a los más humildes, nos asistieron y acompañaron en tan duro trance, prodigándonos noblemente cariños, consuelos y bondades que hicieron nuestra desgracia, a pesar de ser tan grande, más llevadera.

Por estos sentimientos, a los que rindo culto y que motivaron mi devoción por Fuengirola, acepté la obligación de apadrinar esta barca y aunque mi modestia y escasas fuerzas solo me hubieran permitido realizar este acto en forma humilde y sin ningún relieve, ustedes, queridos amigos, acudiendo a mi llamamiento y honrando con vuestra presencia esta hermosa ceremonia, le dan una gran solemnidad que nunca pude yo sospechar y será para mí gratísimo recuerdo en el resto de mi existencia.

Permitidme, como trabajador de toda mi vida, que tengo y tendré que luchar para procurar el sustento diario de los míos, me congratule, al tomar parte activa en esta simpática fiesta, en la que dos trabajadores, el carpintero de ribera Antonio Bustos y mi amigo José Lorente, ven hoy convertidos en realidad sueños y aspiraciones de mucho tiempo; el primero, dando cima a la construcción de esta barca a la que ha dado forma con su inteligencia y que desde mañana la contemplará orgulloso mecerse gallardamente sobre el mar tranquilo o defenderse de los embates de las olas, con la satisfacción con que el padre contempla a un hijo suyo cuando este por su probidad y buenas costumbres sabe honrar el apellido que lleva.

No menos satisfacción debe sentir mi amigo José cuando al mediar la vida ve compensada su constancia y laboriosidad para el trabajo, con la posesión de su barca nueva; yo le felicito y pido a Dios que así como la vieja barca ha sido el sostén de su familia y de otras muchas de marineros y jabegotes, igualmente la Romana, sea símbolo de paz y de trabajo, que dé sustento a los pobres, bienestar a los humildes.

## Album de fotos de la "Romana"

Concededme por último que por ser hijo y nieto de marinos dedique un recuerdo a los hijos de la playa, a los rudos jabegotes que como instrumentos de trabajo utilizan la tralla y el remo, pues a pesar de su rudeza tienen buen corazón, abrigan sentimientos nobles, son creyentes.

Todos habréis oído, cómo al empezar su ardua labor, no siempre productiva, al botar la barca y calar las redes invocan el nombre de Dios y el de la Virgen del Carmen, nombre excelso y bendito de esa imagen divina que tiene el puesto de honor y preside este acto, y convendréis conmigo que, aunque humildes, también laboran por la prosperidad de este pueblo que por medio del trabajo de todos sus hijos se hizo grande en poco tiempo y además es hospitalario, es hermoso.

Mañana al separarme de vosotros llevaré conmigo para siempre el grato recuerdo de este día y en mi hogar modesto, cuando al despertar fije la vista en esta imagen que ha de ocupar sitio preferente en mi casa, recordaré la frase con que mi abuelo terminaba una singladura al pasar frente a estas playas y diré: Dios y la Virgen del Carmen guíen y amparen a los hijos de Fuengirola.

A. Aguilar



*Almuerzo de celebración*



Tras el bautizo se celebró un almuerzo íntimo con los padrinos y el armador





## TODOS LOS DOCUMENTOS

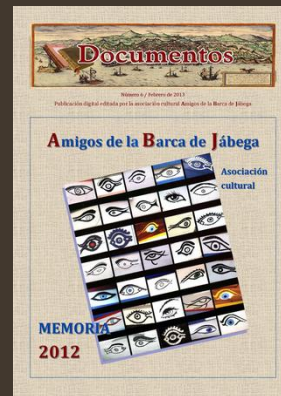
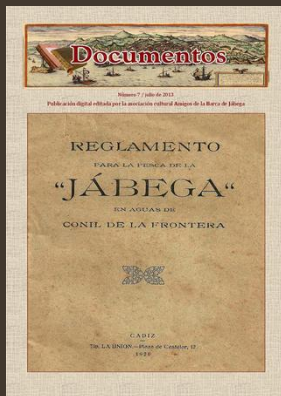
Núm. y título	Contenido	Autor/es
1 / Memoria de 2010	Informe	Junta directiva de ABJ
2 / La barca de jábega en la revista Jábega	Selección de artículos	Varios. Publicados en los 100 primeros números de la revista (1973-2011)
3/ Memoria de 2011	Informe	Junta directiva de ABJ
4/ Antigua regulación de la pesca en Málaga	Normativa	Comentarios de Pablo Portillo Strempele
5/ Jábegas y cárabos	Análisis histórico	Juan-José Jáuregui Gil-Delgado. Archivo de Prehistoria Levantina (1953)
6/ Memoria de 2012	Informe	Junta directiva de ABJ
7/ Reglamento para la pesca de la “jábega” en aguas de Conil de la Frontera	Normativa	Prólogo de José Díaz Pascual. Publicado en Tipografía La Unión (Cádiz. 1920)
8/ Memoria de 2013	Informe	Junta directiva de ABJ
9/ Memoria de 2014	Informe	Junta directiva de ABJ
10 / Álbum de fotos de la “Romana”. Barca de jábega de Fuengirola	Reproducción de fotografías	Introducción de Pablo Portillo Strempele



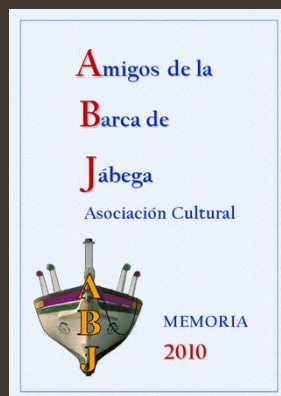
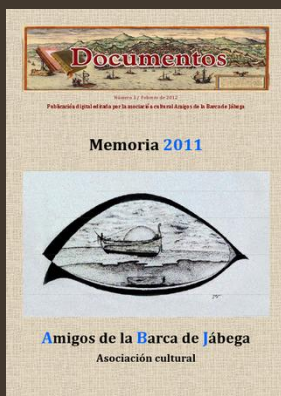
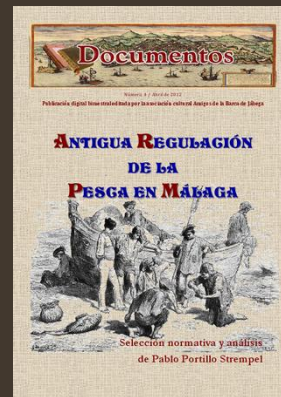
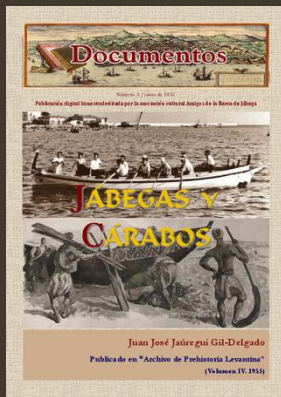
**Documentos** es una publicación digital sin periodicidad establecida que recoge las memorias anuales de la asociación y todo aquel material ya publicado por organismos e instituciones que la Junta directiva considere de interés por estar relacionado con las finalidades de ABJ.

Se accede a todos los números desde la sección “Publicaciones” de [www.amigosjabega.org](http://www.amigosjabega.org).

Quienes posean documentación de este tipo y quieran difundirla en la revista pueden contactar con la asociación a través de [infojabega@gmail.com](mailto:infojabega@gmail.com).



PORTADAS DE  
LOS  
DOCUMENTOS



## Amigos de la Barca de Jábega

La asociación cultural Amigos de la Barca de Jábega fue creada en 2010. Está inscrita en el Registro de Asociaciones de Andalucía y en el Registro Municipal de Málaga de Asociaciones y Entidades.

Tiene su sede en el I.E.S. "El Palo" de Málaga. Sus socios tienen preferencia para participar en las actividades que organiza y los simpatizantes inscritos reciben las convocatorias de las mismas.

Actividades:

- Bautismos de Mar en Barca de Jábega.
- Celebración del Solsticio de Verano.
- Edición digital y -desde noviembre de 2013- también en papel de la revista trimestral *Cuadernos del Rebalaje*. Se presentan en espacios culturales significativos de la ciudad en los que se obsequia la publicación a todos los asistentes. Se depositan ejemplares en el Archivo Municipal de Málaga, en la Biblioteca Cánovas del Castillo de la Diputación, en la General la de la UMA y en seis bibliotecas más de localidades costeras de la provincia.
- Edición digital de la publicación *Documentos*. Sus ejemplares como los de *Cuadernos del Rebalaje* se remiten en pdf a los socios y posteriormente se cuelgan en internet con acceso libre y gratuito.
- Actividad didáctica *La Barca en la Escuela*.
- Convocatoria de concursos literarios de microrrelatos y poesía.
- Cena del Socio y nombramiento de Socio de honor entre personas muy significadas del mundo de la pesca y de la relación de Málaga con el mar. Hasta el momento han sido nombrados el carpintero de ribera Julián Almoguera (q.e.p.d.) y Juan Haro López "El Moreno", veterano pescador de El Palo.
- Creación y mantenimiento de la página web informativa y recopilatoria [www.amigosjabega.org](http://www.amigosjabega.org).
- Actividad en redes sociales. Creación y mantenimiento de la página de facebook [www.facebook.com/cuadernosr](https://www.facebook.com/cuadernosr), dedicada a informar sobre nuestras publicaciones.
- Firma de convenios con la UMA (CTI), el Aula del Mar-Museo Alborania y la Fundación Bancaria Unicaja y colaboración con otras entidades culturales como el Ateneo y el Archivo Municipal de Málaga, así como con varios clubes de remo en barca de Jábega que participan en actividades en las que intervienen estas embarcaciones.
- Colaboran con su asesoramiento pescadores veteranos de El Palo y Pedregalejo.

Se accede a los estatutos de la asociación desde la entrada "Contacto" del menú superior de [www.amigosjabega.org](http://www.amigosjabega.org).



Amigos de la Barca de Jábega

Asociación cultural